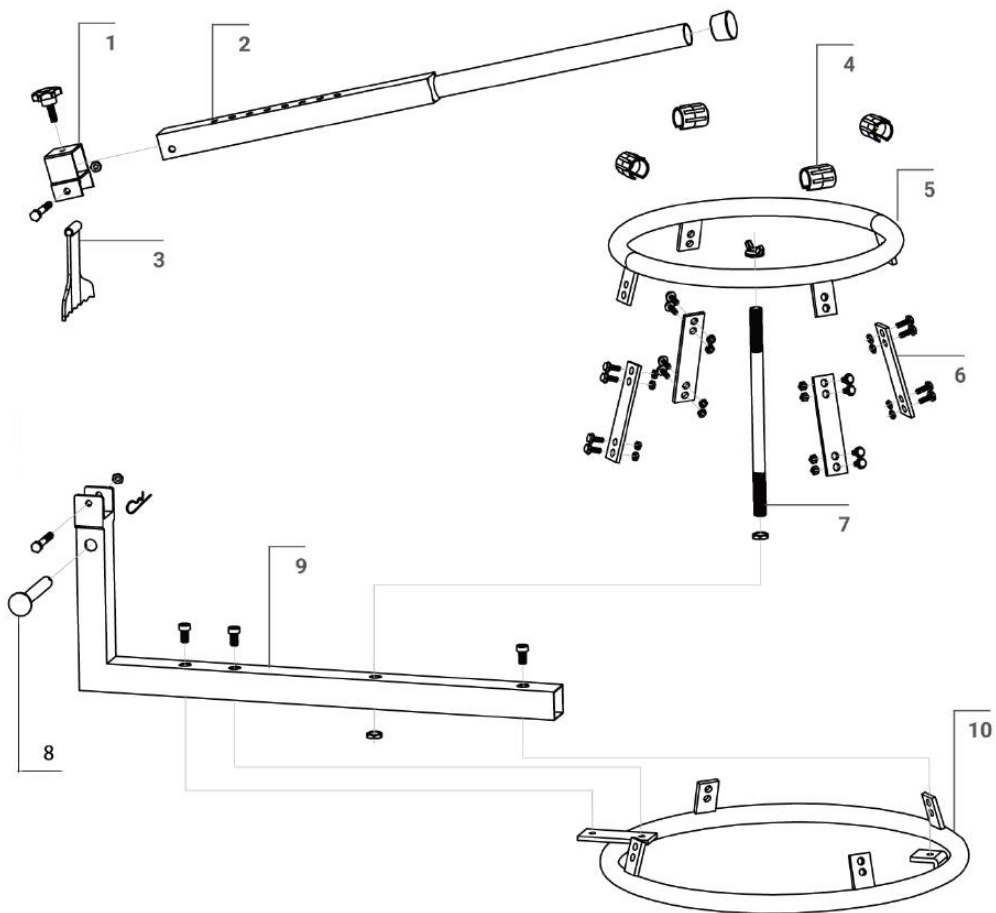


# NEO TOOLS





PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	3
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	4
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	5
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	6
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	6
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	7
UA ОПИНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ) .....	8
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	9
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	10

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Montażownica do opon : 10-606**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃ PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.**

**SZCZEGÓLOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia mogą być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenie mogą obsługiwać osoby, które zostały do tego przeszkolone oraz zapoznany się z niniejszą instrukcją.
- Należy stosować środki ochrony osobistej określone w instrukcji, ochrona wzroku, ochrona dłoni.
- Należy zadbać, aby miejsce pracy było uporządkowane i nie stwarzało zagrożenia dla osoby obsługującej montażownicę.
- Z montażownicy można korzystać tylko w sposób do jakiego została zaprojektowana.
- Nie wolno dokonywać samodzielnie modyfikacji montażownicy.

**PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA**



1. OSTRZEŻENIE Przeczytaj instrukcję obsługi
2. Używaj środki ochrony osobistej, gogle ochronne
3. Stosuj rękawice ochronne
4. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
5. UWAGA! Wymaga montażu
6. Recykling

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Mocowanie łyżki dociskowej
2	Ramię łyżki dociskowej
3	Łyżka dociskowa
4	Ochraniacze obrotowy
5	Górny pierścień
6	Wsporniki nośne górnego pierścienia
7	Oś montażowa felgi
8	Oś dźwigni z zawleczką
9	Baza ramienia łyżki dociskowej
10	Dolny pierścień bazy

**PRZEZNACZENIE**

Montażownica jest przeznaczona specjalnie do demontowania i montowania opon motocyklowych na obręczach.

**INSTRUKCJA MONTAŻU**

Na rysunku schematycznie są pokazane czynności oraz kolejność instalacji elementów

**Przed przystąpieniem do składania, sprawdź czy wszystkie elementy konieczne do montażu są dostępne**

- Składanie montażownicy rozpoczynamy od połączenia pierścienia bazowego (10) z pierścieniem górnym (5) korzystając ze wsporników nośnych (6). Przykręcamy je do łączników znajdujących się na obu pierścieniach, przy pomocy śrub, podkładek oraz nakrętek M6.
- Następnie przykręcamy bazę ramienia łyżki dociskowej (9) przy pomocy wkrętów imbusowych do dolnego pierścienia bazowego (10)
- Następnie montujemy pręt osi (7) do bazy ramienia łyżki dociskowej (9) dwiema nakrętkami kontrującymi
- Kolejną czynnością to montaż łyżki dociskowej (3) z uchwytem łyżki dociskowej (1) oraz ramieniem łyżki dociskowej (2) do bazy ramienia łyżki dociskowej (9). Pozycja łyżki dociskowej (3) z uchwytem (1) jest

regulowana, co pozwala dostosować jej pozycję łyżki dociskowej do wielkości koła.

- Następnie przymocuj ramię łyżki dociskowej (2) z uchwytem (1) oraz łyżką dociskową (3) do bazy (9)
- Ostatnią czynnością to montaż ochraniaczy poprzez zatrzaski 4 ochraniacze obrotowy pod kątem 90° względem siebie na górnym pierścieniu.

**ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:**

LP	OPIS	IŁOŚĆ
1	Dolny pierścień bazowy	1
2	Baza ramienia łyżki dociskowej	1
3	Górny pierścień	1
4	Ramię łyżki dociskowej	1
5	Mocowanie ramienia łyżki dociskowej	1
6	Łopata łamacza koralików	1
7	Oś montażowa felgi	1
8	Wsporniki nośne górnego pierścienia	4
9	Ochraniacze obrotowy	4
10	Nakrętki szpilki osi M14	2
11	Śruby imbusowe m10	3
12	M8 X 60 śruba	2
13	M8 nakrętki kontrujące	2
14	M6 śruba	16
15	M6 nakrętka	16
16	M6 podkładka	16

Dane znamionowe	
Maksymalna średnica obrotowy	53cm
Minimalna średnica obrotowy	38cm
Wymiary	675 x 500 x 370 mm
Masa	7kg
<b>10-602 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia</b>	

**OCHRONA ŚRODOWISKA**



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” dla Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

**GWARANCJA I SERWIS**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)  
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



**Deklaracja zgodności WE**

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Montażownica do kół motocyklowych

**Model:** 10-606

**Nazwa handlowa:** NEO TOOLS

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych

dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-07-28

**EN**  
**TRANSLATION (USER) MANUAL**  
**Tyre fitting machine : 10-606**

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.**

**SPECIFIC SAFETY PROVISIONS**

**NOTE!**

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be hazardous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and will reduce the installation time of the appliance

**SAFETY RULES**

- The appliance may only be operated by persons who have been trained to do so and who have read these instructions.
- Use the personal protective equipment specified in the instructions, eye protection, hand protection.
- Care should be taken to ensure that the work area is tidy and does not pose a hazard to the person operating the assembler.
- The assembler may only be used in the manner for which it has been designed.
- Do not modify the assembler yourself.

**PICTOGRAMS AND WARNINGS**



1. WARNING Read the operating instructions

2. Wear personal protective equipment, safety goggles

3. Wear protective gloves

4. Keep children away from the tool

5. NOTE! Requires assembly

6. Recycling

**DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS**

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Pressure bucket attachment
2	Pressure bucket arm
3	Pressure bucket
4	Rim protectors
5	Top ring
6	Supporting brackets for the top ring
7	Wheel mounting axle
8	Lever shaft with pin
9	Base of pressure bucket arm
10	Lower base ring

**PURPOSE**

The fitter is specifically designed for removing and fitting motorbike tyres to rims.

**— INSTRUCTIONS**

The diagram shows the steps and the order of installation of the components

**Before assembling, check that all the necessary components for assembly are available**

- Assemble the assembling unit by connecting the base ring (10) to the top ring (5) using the support brackets (6). Screw these to the connectors on both rings using bolts, washers and M6 nuts.
- Then screw the base of the pressure bucket arm (9) with Allen screws to the lower base ring (10)
- Then mount the axle rod (7) to the base of the pressure bucket arm (9) with two lock nuts
- The next step is to mount the pressure bucket (3) with the pressure bucket handle (1) and the pressure bucket arm (2) to the base of the pressure bucket arm (9). The position of the pressure bucket (3) with handle (1) is adjustable, allowing it to adapt its pressure bucket position to the wheel size.
- Then attach the pressure bucket arm (2) with the handle (1) and the pressure bucket (3) to the base (9)
- The last step is to assemble the protectors by snapping the 4 rim protectors at a 90° angle to each other on the top ring.

**KIT CONTENTS:**

N	DESCRIPTION	QUANTITY
1	Lower base ring	1
2	Base of pressure bucket arm	1
3	Top ring	1
4	Pressure bucket arm	1
5	Pressure bucket arm attachment	1
6	Beadbreaker shovel	1
7	Wheel mounting axle	1
8	Supporting brackets for the top ring	4
9	Rim protectors	4
10	M14 axle-pin nuts	2
11	Allen screws m10	3
12	M8 X 60 screw	2
13	M8 lock nuts	2
14	M6 screw	16
15	M6 nut	16
16	M6 washer	16

**Rated data**

Maximum rim diameter	53cm
Minimum rim diameter	38cm
Dimensions	675 x 500 x 370 mm
Mass	7kg
<b>10-602 indicates both the type and the designation of the device</b>	

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product is a potential danger to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

**EC Declaration of Conformity**

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Mounting machine for motorbike wheels

**Model:** 10-606

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

And meets the requirements of the standards:

**EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

*Paweł Kowalski*  
Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-07-28

**DE**  
**ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)**  
Reifenmontiermaschine : 10-606

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.**

**BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

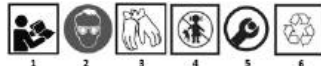
**HINWEIS!**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die dafür geschult sind und die vorliegende Anleitung gelesen haben.
- Verwenden Sie die in der Anleitung angegebene persönliche Schutzausrüstung, Augenschutz, Handschutz.
- Es sollte darauf geachtet werden, dass der Arbeitsbereich aufgeräumt ist und keine Gefahr für die Person darstellt, die das Montagegerät bedient.
- Der Assembler darf nur in der Weise verwendet werden, für die er konzipiert wurde.
- Ändern Sie den Assembler nicht selbst.

**PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE**



1. **WARNUNG** Lesen Sie die Betriebsanleitung
2. Persönliche Schutzausrüstung, Schutzbrille tragen
3. Schutzhandschuhe tragen
4. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern
5. **HINWEIS:** Erfordert Montage
6. Recycling

**BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE**

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Druckschaufelauflaufsatz
2	Arm der Druckschaufel
3	Druck Eimer
4	Felgenschützer
5	Oberer Ring
6	Stützbügel für den oberen Ring
7	Radbefestigungsachse
8	Hebelwelle mit Stift
9	Basis des Drucklöffelstiels
10	Unterer Basising

**ZWECK**

Die Montagevorrichtung ist speziell für die Demontage und Montage von Motorradreifen auf Felgen konzipiert.

**MONTAGEANLEITUNG**

Das Diagramm zeigt die Schritte und die Reihenfolge der Installation der Komponenten

Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, dass alle für die Montage erforderlichen Teile vorhanden sind.

- Montieren Sie die Montageeinheit, indem Sie den unteren Ring (10) mit dem oberen Ring (5) mit Hilfe der Halteklammern (6) verbinden. Schrauben Sie diese mit Schrauben, Unterlegscheiben und M6-Muttern an den Verbindungsstücken der beiden Ringe fest.
- Dann schrauben Sie die Basis des Drucklöffelarms (9) mit Inbusschrauben an den unteren Basising (10)
- Befestigen Sie dann die Achsstange (7) mit zwei Kontermuttern an der Basis des Drucklöffelarms (9).
- Im nächsten Schritt wird die Druckschaufel (3) mit dem Druckschaufelgriff (1) und dem Druckschaufelarm (2) an der Basis des Druckschaufelarms (9) montiert. Die Position des Drucklöffels (3) mit Griff (1) ist verstellbar, so dass die Position des Drucklöffels an die Radgröße angepasst werden kann.
- Befestigen Sie dann den Drucklöffelarm (2) mit dem Griff (1) und dem Drucklöffel (3) am Sockel (9).
- Der letzte Schritt besteht darin, die Schutzvorrichtungen zu montieren, indem die 4 Felgenschutzvorrichtungen im 90°-Winkel zueinander auf den oberen Ring geschnappt werden.

**KIT INHALT:**

N	BESCHREIBUNG	MENGE
1	Unterer Basising	1
2	Basis des Drucklöffelstiels	1
3	Oberer Ring	1
4	Arm der Druckschaufel	1
5	Befestigung des Drucklöffelstiels	1
6	Beadbreaker-Schaufel	1
7	Radbefestigungsachse	1
8	Stützbügel für den oberen Ring	4
9	Felgenschützer	4
10	M14 Achsschenkelmuttern	2
11	Inbusschrauben m10	3
12	Schraube M8 X 60	2
13	M8 Sicherungsmuttern	2
14	Schraube M6	16
15	M6-Mutter	16
16	Unterlegscheibe M6	16

Nenndaten	
Maximaler Felgendurchmesser	53cm
Minimaler Felgendurchmesser	38cm
Abmessungen	675 x 500 x 370 mm
Masse	7kg
<b>10-602 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts an</b>	

**SCHUTZ DER UMWELT**

	Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	---

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topex und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

**EG-Konformitätserklärung**

**Hersteller:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produkt:** Montagemaschine für Motorräder

**Modell:** 10-606

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst keine Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-07-28

RU

## РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

Шиномонтажный станок : 10-606

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.**

### ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск возгорания, поражения электрическим током, травмирования персонала и сократит время установки прибора

### ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- К работе с прибором допускаются только лица, прошедшие соответствующее обучение и ознакомившиеся с данной инструкцией.
- Используйте средства индивидуальной защиты, указанные в инструкции, защиту глаз, защиту рук.
- Необходимо позаботиться о том, чтобы рабочая зона была опрятной и не представляла опасности для человека, обслуживающего ассемблер.
- Ассемблер можно использовать только тем способом, для которого он был разработан.
- Не модифицируйте ассемблер самостоятельно.

### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите инструкцию по эксплуатации

2. Носите средства индивидуальной защиты, защитные очки
3. Надевайте защитные перчатки
4. Не подпускайте детей к инструменту
5. ПРИМЕЧАНИЕ! Требуется монтаж
6. Переработка

### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Насадка для напорного ковша
2	Рукав напорного ковша
3	Напорное ведро
4	Протекторы обода
5	Верхнее кольцо
6	Опорные кронштейны для верхнего кольца
7	Ось крепления колеса
8	Вал рычага со штифтом
9	Основание рычага напорного ковша
10	Нижнее опорное кольцо

ЦЕЛЬ

Монтажник специально разработан для снятия и установки мотоциклетных шин на обода.

ИНСТРУКЦИИ ПО \_

На схеме показаны этапы и порядок установки компонентов

**Перед сборкой убедитесь в наличии всех необходимых для сборки компонентов**

- Соберите сборочный узел, соединив базовое кольцо (10) с верхним кольцом (5) с помощью опорных кронштейнов (6). Прикрутите их к разъемам на обоих кольцах с помощью болтов, шайб и гаек М6.
- Затем прикрутите основание рычага напорного ковша (9) шестигранными винтами к нижнему опорному кольцу (10)
- Затем закрепите осевой стержень (7) на основании кронштейна напорного ковша (9) двумя контргайками
- Следующим шагом является установка напорного ковша (3) с ручкой напорного ковша (1) и кронштейна напорного ковша (2) на основание кронштейна напорного ковша (9). Положение напорного ковша (3) с ручкой (1) регулируется, что позволяет адаптировать положение напорного ковша к размеру колеса.
- Затем прикрутите кронштейн напорного ковша (2) с рукояткой (1) и напорным ковшом (3) к основанию (9)
- Последний шаг - сборка протектора путем защелкивания 4 протекторов обода под углом 90° друг к другу на верхнем кольце.

### СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

N	ОПИСАНИЕ	QUANTITY
1	Нижнее опорное кольцо	1
2	Основание рычага напорного ковша	1
3	Верхнее кольцо	1
4	Рукав напорного ковша	1
5	Насадка для напорного ковша	1
6	Лопата для разбивания бус	1
7	Ось крепления колеса	1
8	Опорные кронштейны для верхнего кольца	4
9	Протекторы обода	4
10	M14 гайки крепления оси	2
11	Винты с внутренним шестигранником m10	3
12	Винт M8 X 60	2
13	Стопорные гайки M8	2
14	винт M6	16
15	гайка M6	16
16	шайба M6	16

Номинальные данные	
Максимальный диаметр обода	53 см
Минимальный диаметр обода	38 см
Размеры	675 x 500 x 370 мм
Масса	7 кг
10-602 вызывает как тип, так и обозначение устройства	

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья человека.

"Группа TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа TopeX") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa TopeX и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 Poz. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Grupa TopeX, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

HU

FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Gumiabroncs szerelő gép : 10-606

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁST VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.**



## KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

### MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. Az alábbi eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés és a személyi sérülés kockázatát, és csökkenti a készülék telepítési idejét.

### BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- A készüléket csak olyan személyek kezelhetik, akiket erre kiképeztek, és akik elolvasták ezt a használati utasítást.
- Használja a használati utasításban meghatározott egyéni védőeszközöket, szemvédelmet, kézvédelmet.
- Gondoskodni kell arról, hogy a munkaterület rendezett legyen, és ne jelenten veszélyt az összeszerelőt kezelő személyre.
- Az összeszerelőt csak a tervezett módon szabad használni.
- Ne módosítsa az összeszerelőt saját maga.

### PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



#### 1. FIGYELMEZTETÉS Olvassa el a használati utasítást

2. viseljen egyéni védőfelszerelést, védőszemüveget.
3. Viseljen védőkesztyűt
4. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
5. MEGJEGYZÉS! Összeszerelést igényel
6. Újrahasznosítás

### A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. A jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Nyomóvödör tartozék
2	Nyomásos vödör kar
3	Nyomásos vödör
4	Felnívédők
5	Felső gyűrű
6	Tartókonzolk a felső gyűrűhöz
7	Kerék rögzítő tengely
8	Kartengely csapszeggel
9	A nyomóvödör karjának alapja
10	Alsó alapgyűrű

### CÉLKITŰZÉS

A szerelőt kifejezetten motorkerékpár-abroncsok leszerelésére és felhíre való felszerelésére tervezték.

### —ÜTMUTATÓ

Az ábra az alkatrészek beépítésének lépéseit és sorrendjét mutatja. Összeszerelés előtt ellenőrizze, hogy az összeszereléshez szükséges összes alkatrész rendelkezésre áll-e.

- Szerelje össze az összeszerelési egységet az alapgyűrű (10) és a felső gyűrű (5) összekapcsolásával a tartókonzolk (6) segítségével. Csavarozza ezeket mindkét gyűrűn lévő csatlakozókhöz csavarok, alátétek és M6-os anyák segítségével.
- Ezután csavarozza a nyomócsapkar (9) alját imbuszcsavarokkal az alsó alapgyűrűhöz (10).
- Ezután rögzítse a tengelyrudat (7) a nyomókar (9) aljához a két anyával.
- A következő lépés a nyomástartó vödör (3) felszerelése a nyomástartó vödör fogantyújával (1) és a nyomástartó vödör karjával (2) a nyomástartó vödör karjának (9) aljára. A nyomókanállal (1) ellátott nyomókanál (3) pozíciója állítható, így a nyomókanál pozíciója a kerék méretéhez igazítható.
- Ezután rögzítse a nyomóvödör karját (2) a fogantyúval (1) és a nyomóvödört (3) az alaphoz (9).
- Az utolsó lépés a védők összeszerelése a 4 peremvédő 90° szögben történő összecsapásával a felső gyűrűn.

### KÉSZLET TARTALMA:

N	LEÍRÁS	MENNYISÉG
1	Alsó alapgyűrű	1
2	A nyomóvödör karjának alapja	1
3	Felső gyűrű	1
4	Nyomásos vödör kar	1
5	Nyomásos vödörkar rögzítés	1

6	Gyöngytörő lapát	1
7	Kerék rögzítő tengely	1
8	Tartókonzolk a felső gyűrűhöz	4
9	Felnívédők	4
10	M14 tengelycsap anyák	2
11	m10-es imbuszcsavarok	3
12	M8 X 60 csavar	2
13	M8-as záróanyák	2
14	M6 csavar	16
15	M6 anyát	16
16	M6 alátét	16

Névleges adatok	
Maximális kerékpántátmérő	53cm
Minimális felniátmérő	38cm
Méretetek	675 x 500 x 370 mm
Tömeg	7kg
A 10-602 jelzi a készülék típusát és megnevezését is.	

### KÖRNYEZETVÉDELME



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzők és szomszédos jogoktól szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvények 631. Poz. 631. szám, módosított változat) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

### EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Motoros kerekcsapkar szerelőgépe

Modell: 10-606

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adtuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-07-28

RO  
MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)  
Mașină de montat anvelope : 10-606

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ  
NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor

proceduri va reduce riscul de incendiu, șocuri electrice, vătămări corporale și va reduce timpul de instalare a aparatului

## REGULI DE SIGURANȚĂ

- **Aparatul poate fi utilizat numai de persoane care au fost instruite în acest sens și care au citit aceste instrucțiuni.**
- **Folosii echipamentul de protecție personală specificat în instrucțiuni, protecția ochilor, protecția mâinilor.**
- **Ar trebui să se asigure că zona de lucru este ordonată și nu prezintă un pericol pentru persoana care utilizează dispozitivul de asamblare.**
- **Asamblatorul poate fi utilizat numai în modul pentru care a fost proiectat.**
- **Nu modificați asamblorul dumneavoastră.**

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare
2. Purtați echipament de protecție personală, ochelari de protecție.
3. Purtați mănuși de protecție
4. Țineți copiii departe de sculă
5. NOTĂ! Necesită asamblare
6. Reciclare

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Atașament cu găleată sub presiune
2	Brat cu găleată de presiune
3	Găleată sub presiune
4	Protectori de jante
5	Inel superior
6	Suporturi de susținere pentru inelul superior
7	Axa de montare a roților
8	Arbore de pârghie cu știft
9	Baza brațului cupei de presiune
10	Inel de bază inferior

## SCOP

Dispozitivul de montare este special conceput pentru demontarea și montarea anvelopelor de motocicletă pe jante.

## INSTRUCȚIUNI DE ...

**Diagrama prezintă etapele și ordinea de instalare a componentelor înainte de asamblare, verificați dacă toate componentele necesare pentru asamblare sunt disponibile.**

- Asamblați unitatea de asamblare prin conectarea inelului de bază (10) la inelul superior (5) cu ajutorul suporturilor de susținere (6). Înșurubați-le pe acestea la conectorii de pe ambele inele folosind șuruburi, șaibe și piulițe M6.
- Apoi înșurubați baza brațului cupei de presiune (9) cu șuruburi cu cap hexagonal la inelul de bază inferior (10).
- Apoi montați tija axului (7) la baza brațului cupei de presiune (9) cu două piulițe de blocare.
- Următorul pas este montarea găleții de presiune (3) cu mânerul găleții de presiune (1) și brațul găleții de presiune (2) la baza brațului găleții de presiune (9). Poziția găleții de presiune (3) cu mânerul (1) este reglabilă, permițând adaptarea poziției găleții de presiune la dimensiunea roții.
- Apoi fixați brațul cupei de presiune (2) cu mânerul (1) și cupa de presiune (3) la bază (9).
- Ultimul pas constă în asamblarea apărătorilor prin fixarea celor 4 apărători de jantă la un unghi de 90° unul față de celălalt pe inelul superior.

## CONTINE KIT:

N	DESCRIERE	CANTITATE
1	Inel de bază inferior	1
2	Baza brațului cupei de presiune	1
3	Inel superior	1
4	Brat cu găleată de presiune	1
5	Accesorii pentru brațul cupei de presiune	1
6	Lopata Beadbreaker	1
7	Axa de montare a roților	1

8	Suporturi de susținere pentru inelul superior	4
9	Protectori de jante	4
10	Piulițe de ax M14	2
11	Șuruburi cu hexagonale m10	3
12	Șurub M8 X 60	2
13	Piulițe de blocare M8	2
14	Șurub M6	16
15	Piuliță M6	16
16	Saibă M6	16

Date nominale	
Diametrul maxim al jantei	53cm
Diametrul minim al jantei	38cm
Dimensiuni	675 x 500 x 370 mm
Masa	7 kg
10-602 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului.	

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în instalații adecvate. Un produs nereciclat reprezintă un potențial pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

## Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Mașină de montaj pentru roți de motocicletă

**Model:** 10-606

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

În numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-07-28

UA

ОПІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ)

Монтажний верстат для шин 10-606

**ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ДОВІДКИ У МАЙБУТЬОМУ. ОСОБАМ, ЯКІ НЕ ПРОЧИТАЛИ ІНСТРУКЦІЇ, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ЗДІЙСНЮВАТИ МОНТАЖ, РЕГУЛЮВАТИ АБО ОБСЛУГОВУВАТИ ПРИСТРІЙ.**

**ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

**УВАГА!**

Потрібно уважно прочитати інструкцію з експлуатації, дотримуватись застережень і умов безпеки, що містяться в ній. Пристрій спроектовано для безпечної праці. Проте встановлення, технічне обслуговування та експлуатація пристрою можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить



ризик пожежі, ураження електричним струмом і травм, а також скоротити час встановлення

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Обладнання можуть експлуатувати особи, які пройшли відповідне навчання та ознайомилися з цією інструкцією.
- Слід використовувати засоби індивідуального захисту, зазначені в інструкції, засоби захисту очей, засоби захисту рук.
- Слідкуйте за тим, щоб робоче місце було охайним і не становило загрози для працівника, який здійснюють експлуатацію монтажного верстата.
- Монтажний верстат можна використовувати лише за призначенням.
- Заборонено вносити будь-які зміни в монтажний верстат.

## ПІКТОГРАМИ Й ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



1. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте інструкцію з експлуатації

- Використовуйте засоби індивідуального захисту, захисні окуляри
- Використовуйте захисні рукавиці
- Не допускайте дітей до інструмента
- УВАГА! Вимагає монтажу
- Рециклінг

## ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче стосується компонентів пристрою, представлених на графічних сторінках цієї інструкції.

Позначення	Опис
1	Кріплення дотискаючого ковша
2	Плече дотискаючого ковша
3	Дотискаючий ковш
4	Захисні елементи ободів
5	Верхнє кільце
6	Несучі кронштейни верхнього кільця
7	Монтажна вісь диска
8	Вісь важеля із заглушкою
9	База плеча дотискаючого ковша
10	Нижнє базове кільце

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Монтажний верстат спеціально призначений для демонтажу та монтажу шин мотоцикла на кільцях

## ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ

На рисунку схематично зображені дії та почерговість встановлення елементів

Перед початком складання перевірте, чи усі елементи, потрібні для монтажу – доступні.

- Складання монтажного верстата слід розпочати зі з'єднання базового кільця (10) з верхнім кільцем, (5) використовуючи несучі кронштейни (6). Прикрутіть їх до з'єднувачів, що знаходяться на обох кільцях за допомогою гвинтів, шайб та гайок М6.
- Після цього прикрутіть базу плеча дотискаючого ковша (9) за допомогою гвинтів з шестигранником до нижнього базового кільця(10)
- Після цього прикріпіть прут осі (7) до бази плеча дотискаючого ковша (9) двома контргайками
- Наступна дія – це монтаж дотискаючого ковша (3) з тримачем монтажного ковша (1) та плечем дотискаючого ковша(2) до бази плеча дотискаючого ковша (9). Положення дотискаючої ложки (3) з тримачем(1) – регульоване, що дозволяє адаптувати положення дотискаючого ковша до розміру колеса.
- Після цього прикріпіть плече дотискаючого ковша (2) з тримачем (1) та дотискаючим ковшем (3) до бази (9)
- Остання дія – це монтаж захисних елементів шляхом закривання 4 захисних елементів ободів під кутом 90 відносно себе на верхньому кільці.

## СКЛАД КОМПЛЕКТУ:

№ з/п	ОПИС	КІЛЬКІСТЬ
1	Нижнє базове кільце	1
2	База плеча дотискаючого ковша	1
3	Верхнє кільце	1

4	Плече дотискаючого ковша	1
5	Кріплення плеча дотискаючого ковша	1
6.	Лопатка для розламувача бісеру	1
7	Монтажна вісь диска	1
8	Несучі кронштейни верхнього кільця	4
9	Захисні елементи ободів	4
10	Гайки шпильки осі M14	2
11	Гвинти з шестигранником M10	3
12	M8 X 60 гвинт	2
13	M8 контргайки	2
14	M6 гвинт	16
15	M6 гайка	16
16	M6 шайба	16

Номінальні дані	
Максимальний діаметр кільця	53 см
Мінімальний діаметр кільця	38 см
Розміри	675 x 500 x 370 мм
Вага	7 кг
10-602 означає як тип, так і ідентифікацію обладнання	

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукт не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати у відповідних установах. Продукт становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, вул. Pograniczna, 2/4 (далі: «Grupa Torhex») інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: «Інструкція»), в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її макет, належать виключно Grupе Torhex і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст, Законодавчий вісник 2006 № 90 поз. 631 зі змінами). Копіювання, опрацювання, публікація, зміна в комерційних цілях усієї інструкції та її окремих елементів без письмової згоди Grupе Torhex суворо заборонено й може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ

## PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Stroj na montáž pneumatik : 10-606

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍŽOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.**

## ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič při navržení pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění osob a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Spotřebič smí obsluhovat pouze osoby, které jsou k tomu proškoleny a které si přečly tento návod.
- Používejte osobní ochranné prostředky uvedené v návodu, ochranu očí, ochranu rukou.
- Je třeba dbát na to, aby byl pracovní prostor uklizený a nepředstavoval nebezpečí pro osobu obsluhující montážní stroj.
- Assembler smí být používán pouze způsobem, pro který byl navržen.
- Asembler sami neupravujte.

## PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. **VAROVÁNÍ** Přečtěte si návod k obsluze

- Používejte osobní ochranné pomůcky, ochranné brýle.
- Používejte ochranné rukavice
- Udržujte děti mimo dosah nářadí
- POZNÁMKA: Vyžaduje montáž
- Recyklace

## POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení.

zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Nástavec na tlakový kbelík
2	Rameno tlakové ližce
3	Tlakový kbelík
4	Chrániče ráfků
5	Horní kroužek
6	Podpěrné konzoly pro horní kroužek
7	Montážní osa kola
8	Hřídél páky s čepem
9	Základna ramene tlakové ližce
10	Spodní základní kroužek

#### ÚČEL

Montér je speciálně navržen pro demontáž a montáž pneumatik na ráfky motocyklů.

#### NÁVOD K ...

Na obrázku jsou znázorněny kroky a pořadí instalace komponent.

Před montáží zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny potřebné součásti pro montáž.

- Sestavte montážní jednotku tak, že spojte základní kroužek (10) s horním kroužkem (5) pomocí podpěrných konzol (6). Ty přišroubujte ke konektorům na obou kroužcích pomocí šroubů, podložek a matic M6.
- Poté přišroubujte základnu ramene tlakové ližce (9) pomocí imbusových šroubů ke spodnímu základnímu kroužku (10).
- Poté připevněte tyč nápravy (7) k základně ramene tlakové ližce (9) pomocí dvou pojistných matic.
- Dalším krokem je montáž tlakové ližce (3) s rukojetí tlakové ližce (1) a ramenem tlakové ližce (2) na základnu ramene tlakové ližce (9). Poloha tlakové ližce (3) s rukojetí (1) je nastavitelná, což umožňuje přizpůsobit polohu tlakové ližce velikosti kola.
- Poté připevněte rameno tlakové ližce (2) s rukojetí (1) a tlakovou ližci (3) k základně (9).
- Posledním krokem je sestavení chrániče tak, že 4 chrániče ráfků nacvaknete na horní kroužek v úhlu 90° k sobě.

#### OBSAH SADY:

N	POPIS	KVALITA
1	Spodní základní kroužek	1
2	Základna ramene tlakové ližce	1
3	Horní kroužek	1
4	Rameno tlakové ližce	1
5	Nástavec na rameno tlakové ližce	1
6	Lopata na lámání korálků	1
7	Montážní osa kola	1
8	Podpěrné konzoly pro horní kroužek	4
9	Chrániče ráfků	4
10	Maticice čepů náprav M14	2
11	imbusové šrouby m10	3
12	Šroub M8 X 60	2
13	Pojistné matice M8	2
14	Šroub M6	16
15	Maticice M6	16
16	Podložka M6	16

Jmenovité údaje	
Maximální průměr ráfku	53 cm
Minimální průměr ráfku	38 cm
Rozměry	675 x 500 x 370 mm
Hromadné	7 kg

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovatelný výrobek představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa Topex") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nákrusů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa Topex a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (č. Sb. zákonů 2006 z. 90 Poz. 631. ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemného vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### ES prohlášení o shodě

Výrobce: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Montážní stroj na kola motocyklů

Model: 10-606

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

A splňuje požadavky norem:

**EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-07-28

SK

#### PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY

Stroj na montáž pneumatik : 10-606

**POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUJE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.**

#### OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

##### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia osôb a skráti čas inštalácie spotrebiča

#### BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- Spotrebič môžu obsluhovať len osoby, ktoré boli na to vyškolené a ktoré si prečítali tento návod.
- Používajte osobné ochranné prostriedky uvedené v návode, ochranu očí, ochranu rúk.
- Treba dbať na to, aby bol pracovný priestor uprataný a nepredstavoval nebezpečenstvo pre osobu obsluhujúcu montážny stroj.
- Asembler sa môže používať len spôsobom, na ktorý bol navrhnutý.
- Asembler sami neupravujte.

#### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. VAROVANIE Prečítajte si návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky, ochranné okuliare
3. Používajte ochranné rukavice
4. Udržujte deti mimo dosahu nástroja
5. POZNÁMKA! Vyžaduje si montáž
6. Recyklácia

#### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Pridávne zariadenie na tlakové vedro
2	Rameno tlakového vedra
3	Tlakové vedro
4	Chrániče ráfikov

5	Vrchný krúžok
6	Nosné konzoly pre horný krúžok
7	Montážna náprava kolesa
8	Hriadeľ páky s čapom
9	Základňa ramena tlakového vedra
10	Spodný základný krúžok

## ÚČEL

Montážny prípravok je špeciálne navrhnutý na demontáž a montáž pneumatík na ráfiky motocyklov.

## NÁVOD NA ...

### Schéma zobrazuje kroky a poradie inštalácie komponentov

### Pred montážou skontrolujte, či sú k dispozícii všetky potrebné komponenty na montáž

- Zostavte montážnu jednotku pripojením základného krúžku (10) k hornému krúžku (5) pomocou nosných konzol (6). Tieto priskrutkujte ku konektorom na oboch krúžkoch pomocou skrutiek, podložiek a matíc M6.
- Potom priskrutkujte základňu ramena tlakového vedra (9) pomocou imbusových skrutiek k spodnému základnému krúžku (10).
- Potom namontujte tyč nápravy (7) na základňu ramena tlakovej lyžice (9) pomocou dvoch poistných matíc
- Ďalším krokom je montáž tlakového vedra (3) s rukoväťou tlakového vedra (1) a ramenom tlakového vedra (2) na základňu ramena tlakového vedra (9). Poloha tlakovej lyžice (3) s rukoväťou (1) je nastaviteľná, čo umožňuje prispôsobiť polohu tlakovej lyžice veľkosti kolesa.
- Potom pripevnite rameno tlakového vedra (2) s rukoväťou (1) a tlakové vedro (3) k základni (9).
- Posledným krokom je zostavenie chráničov zacvaknutím 4 chráničov ráfika v 90° uhle k sebe na hornom krúžku.

## OBSAH SADY:

N	POPIS	KVALITA
1	Spodný základný krúžok	1
2	Základňa ramena tlakového vedra	1
3	Vrchný krúžok	1
4	Rameno tlakového vedra	1
5	Nástavec na rameno tlakového vedra	1
6	Lopata na lánanie korálikov	1
7	Montážna náprava kolesa	1
8	Nosné konzoly pre horný krúžok	4
9	Chrániče ráfikov	4
10	Matice M14 na čapoch nápravy	2
11	Allenove skrutky m10	3
12	Skrutka M8 X 60	2
13	poistné matice M8	2
14	Skrutka M6	16
15	Matica M6	16
16	Podložka M6	16

Hodnotené údaje	
Maximálny priemer ráfika	53 cm
Minimálny priemer ráfika	38 cm
Rozmery	675 x 500 x 370 mm
Hmotnosť	7 kg
10-602 uvádza typ aj označenie zariadenia	

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať v vhodných zariadeniach. Nerecyklovaný výrobok predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Montážny stroj na kolesá motocyklov

**Model:** 10-606

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-07-28